

## 2º Subsídio de Apoio ao Aluguel do Locatário

Apoiamos as pequenas e médias empresas e trabalhadores autônomos cuja venda tenha sofrido queda devido ao impacto da infecção do novo coronavírus, fornecendo-lhes ajuda para uma parte de seus custos fixos, tais como aluguel e outros, para ajudá-los a continuar nos seus negócios.

### 【Público-alvo】

Micro, pequenas e médias empresas e trabalhadores autônomos entre outros que alugam terrenos e/ou prédios na cidade de Yokkaichi e administram seus negócios.

### 【Critérios de concessão do subsídio】

O volume das vendas entre fevereiro e setembro de 2021 enquadrarem-se em (1) ou (2) abaixo.

- (1) ter tido queda de 50% ou mais em um mês em comparação com o mesmo mês do ano anterior ou ao penúltimo ano.
- (2) ter tido queda de 30% ou mais, no total de três meses consecutivos, em relação ao mesmo período do ano anterior ou ao penúltimo ano.

### 【Valor do Subsídio】

Metade do aluguel do locatário referente aos meses de agosto, setembro e outubro (no máximo 100.000 ienes/mês)

## **Até 300.000 ienes por loja ou empresa**

### 【Período de recepção】

25 de outubro de 2021 (seg.) a 31 de janeiro de 2022 (seg.), até as 15h

### 【Como requerer】

- Online: <https://www.yokkaichi-tenant.com> (a partir de 1º de novembro)
- Correio: até 31 de janeiro de 2022 (segunda) (carimbo postal do dia válido)

\* Baixe o formulário de requerimento e outros do site acima.

### 【Onde enviar o requerimento】

CEP 510-8501,

Mie-ken Yokkaichi-shi Suwa-cho 2-5, Yokkaichi-shi Shokokaigisho 3F, Tenanto-chinryo Shien'kin Jimukyoku (Câmara de Comércio e Indústria de Yokkaichi, Secretaria de Apoio ao Aluguel do Locatário)

\* Do ponto de vista de impedir a propagação da infecção pelo novo coronavírus, não aceitaremos o requerimento feito presencialmente.

\* Se a taxa postal for insuficiente, não será aceito.

\* Envie por um meio que permita rastrear a correspondência, como por LetterPack ou correspondência registrada.

### 【Informação】

\* Não oferecemos consultas, como para requerimento, no balcão de atendimento.

Por favor contacte-nos por telefone.

Yokkaichi-shi Shokokaigisho 3F, Tenanto-chinryo Shien'kin Jimukyoku (Câmara de

Comércio e Indústria de Yokkaichi, Secretaria do Subsídio de Apoio ao Aluguel do Locatário)

Telefone: 059-350-2530

Horário: das 9h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h00

(segunda a sexta, exceto sáb., dom. e feriados)